

Winter 2018

**DALKEY
ARCHIVE
PRESS**



**RECIPIENT OF THE SANDROF
LIFETIME ACHIEVEMENT AWARD
FROM THE NATIONAL BOOK CRITICS CIRCLE**

“We have come to Dalkey, some of us, to escape flogging, to find readers worthy of our words, if I may brag a bag’s load for all of us, although we are modest under normal circumstances, retiring, shy, unread even by friends. We resemble our namesake—a sot named Flann O’Brien, who was ready to hide his genius under any name but his own—yet the work of each of us, dying of indifference in the commercial world, has now a refurbished life, thanks to another O’Brien, bless his Irish heart, our covers colorful again, every firm line of words put upon imperishable paper, and bound in the great US of A . . . Now we can get an idea of how badly beaten we have been. Dalkey Archive’s list is a banner of victory. It stands for a war that John O’Brien fought almost by himself for many hard scrounging years: to keep these books in print in a language we were willing to read; to get some of them read; to teach us, as that scoundrel Columbus did, how wide the literary world is, how stocked with artistic advances we have, before now, refused to acknowledge.”

—William H. Gass

JANUARY

- 4 *Transit Comet Eclipse*, Muharem Bazdulj
Sońka, Ignacy Karpowicz
- 5 *Caring for Japanese Arts at the Chester Beatty Library*, Yoshiko Ushioda
The Formality of the Page, Tobias Roberts

FEBRUARY

- 6 *Matei Brunul*, Lucian Dan Teodorovici
Abrupt Mutations, Enrique Luis Revol
- 7 *Our Best Love Story*, Mario Levi
Rainbow People, Nicholas Mosley

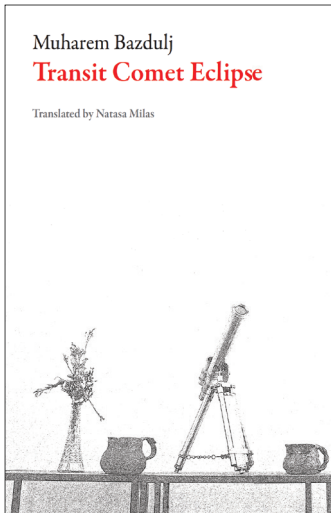
MARCH

- 8 *Alma Mahler*, Sasho Dimoski
Anatomy. Monotony., Edy Poppy
- 9 *American Journal*, Christine Montalbetti
The Spacious Adventures of the Man in the Street, Eimar O'Duffy
- 10 *Mere Chances*, Veronika Simoniti

Muharem Bazdulj

Transit Comet Eclipse

A Novel



- Translated by Natasa Milas
- Fiction
- paperback, \$15.00 / £11.50
- 978-1-62897-238-2
- 104 pages, 5.5 x 8.5
- Pub date: January 2018
- Bosnian Literature Series
- First Edition

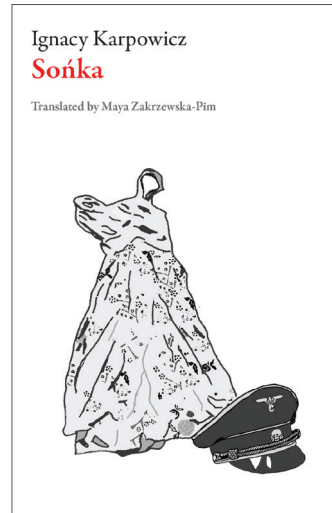
A Jesuit and an English ambassador make a journey to Petrograd across a gloomy, often desolate eighteenth-century Eastern Europe in order to sight a rare transit of the sun by Venus. A Moldovan student coming of age at the end of the twentieth century, and in the aftermath of the Soviet Union's break-up, flees to the west in search of a less gloomy life, only to find more of the sordid, inhumane experience she had hoped to leave behind. A boy known only as the Writer, under the sway of Paul Auster's novels, searches for his theme and finally settles on an eighteenth-century Yugoslav Jesuit known for his fascination with rare astronomical events. In these subtly linked novellas, Muharem Bazdulj takes the reader across several centuries of Yugoslav history, finding in three very different sets of circumstances a common longing to escape the desperation and depression of life in the east.

Muharem Bazdulj (1977) is one of the leading writers to emerge from the Balkans after the disintegration of Yugoslavia. His essays and short stories have appeared in twenty languages. His work has been featured in the anthologies *Best European Fiction 2012* and *The Wall in My Head*. Bazdulj is also a winner of three of the most prestigious journalistic awards in Bosnia and Serbia.

Ignacy Karpowicz

Sońka

A Novel



- Translated by Maya Zakrzewska-Pim
- Fiction
- paperback, \$16.00 / £12.00
- 978-1-62897-235-1
- 112 pages, 5.5 x 8.5
- Pub date: January 2018
- Polish Literature Series
- First Edition

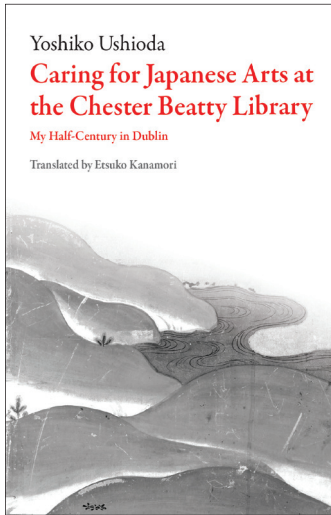
Sońka is the story of an old woman, lonely, forgotten, and shunned by her community, until one day a theater director's car breaks down near her house, and an unexpected guest supplies her with the chance to tell her story. And so unfolds her tale of love between an SS officer and a local girl against the backdrop of the Second World War. Everyday chores are threaded with executions, stolen moments in between episodes of abuse, lies are thoughtlessly uttered only to change the worlds and lives of two families forever.

Ignacy Karpowicz is a Polish writer and translator. His fifth work, *Balladyny i romanse*, won him the Polityka Passport Prize in 2010. He was previously nominated for this award for his debut novel, *Niehalo* (2006), and has since been nominated for the Nike Literary Award for *Gesty* (2009), *Balladyny i romanse* (2011), *osci* (2013), and *Sońka* (2015).

Yoshiko Ushioda

Caring for Japanese Arts at the Chester Beatty Library

Nonfiction



- Translated by Etsuko Kanamori
- Memoir
- paperback, \$17.00 / £13.00
- 978-1-62897-184-2
- 220 pages, 5.5 x 8.5
- Pub date: January 2018
- Japanese Literature Series
- First Edition

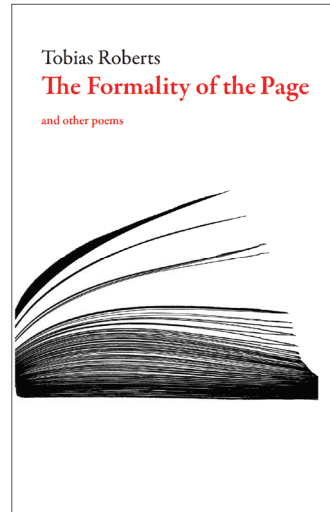
Caring for Japanese Arts at the Chester Beatty Library is a memoir of Yoshiko Ushioda, looking back at more than five decades of life in Dublin. The story begins in 1960, when she traveled from Tokyo with her young son to join her husband, a research-fellow at University College Dublin. Beginning as a volunteer at the Chester Beatty Library in 1970, she would go on to become curator and accompany masterpieces loaned by The Chester Beatty Library to special exhibitions all around the world. Both inspiring and heartfelt, Mrs. Ushioda's memoir will be of interest to both lovers of Japanese Art and those interested in Irish-Japanese relations.

Yoshiko Ushioda was born in 1931 in Mito, Japan, and moved to Dublin in 1960. In 1970, she began volunteering at the Chester Beatty Library, and was promoted to curator of the Japanese Arts Collection in 1980. She retired in 1996, and currently lives in Dublin with her husband.

Tobias Roberts

The Formality of the Page

Poetry



- Poetry
- paperback, \$16.00 / £12.00
- 978-1-62897-185-9
- 144 pages, 5.5 x 8.5
- Pub date: January 2018
- American Literature Series
- First Edition

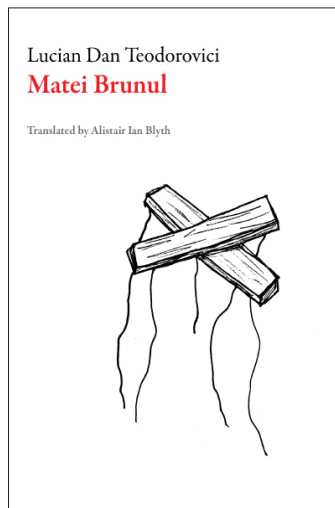
The Formality of the Page is a collection of powerfully personal and meditative poems tracking the difficult emotional histories of ageing, love, family, and the artist's life. Along the way and alongside these personal reflections, Roberts looks back on the many writers and artists with a role in shaping his sensibility, including Catullus, Dickinson, Melville, Hart Crane, and Wallace Stevens.

Tobias Roberts was born in Rome, Italy in 1953. After returning to America for college, he graduated with a BA in History and Latin from Dickinson College and received a Masters in Classics in 1980. He taught Latin and History at Ohio State University until he decided to retire from academia and devote all his attention to his writing. *The Formality of the Page* is his first collection of poems. He currently lives in Portland, Oregon.

Lucian Dan Teodorovici

Matei Brunul

A Novel



- Translated by Alistair Ian Blyth
- Fiction
- paperback, \$22.00 / £17.00
- 978-1-94315-023-6
- 356 pages, 5.5 x 8.5
- Pub date: February 2018
- Romanian Literature Series
- First Edition

The year is 1959, one of the darkest periods of Romania's communist regime. Political prisoner Bruno Matei, a puppeteer of Italian ancestry, has been released from jail a broken man, suffering from amnesia. An uneasy relationship forms between 'Matei Brunul' and Bojin, the secret policeman who keeps him under constant surveillance. Gradually, the secret police will try to remould Matei's mind by rewriting his past, turning the puppeteer into a puppet of the new totalitarian order. In parallel, a harrowing second narrative reveals Matei's prison experiences.

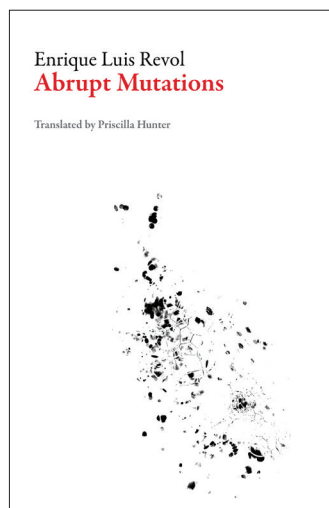
Matei Brunul was the first Romanian novel to explore the carceral world of the former regime, but it is also a subtle meditation on Heinrich von Kleist's *On the Marionette Theatre* and the ways in which a totalitarian state and ultimately fiction itself create and manipulate puppets.

Lucian Dan Teodorovici (b. 1975) is a novelist, author of short fiction, and screenwriter. His novel *Our Circus Presents* was published in English translation by Dalkey Archive Press in 2009. *Matei Brunul* (2011) has earned widespread critical acclaim in Romania and won a number of major national awards.

Enrique Luis Revol

Abrupt Mutations

A Novel



- Translated by Priscilla Hunter
- Fiction
- paperback, \$21.00 / £16.00
- 978-1-62897-231-3
- 304 pages, 5.5 x 8.5
- Pub date: February 2018
- Argentinian Literature Series
- First Edition

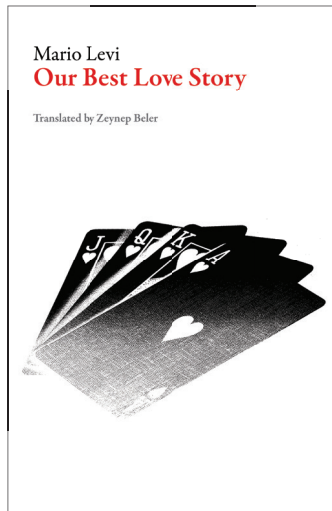
Abrupt Mutations leads the reader on a humorous, meandering tour of 1960s Megalopolis, at the heart of which is a hotly anticipated gathering of the city's culturati at the home of O Jango, a Brazilian billionaire and aesthete equally revered and reviled by his fellow Megalopolitans. Parodying a number of literary styles, including the detective novel and science fiction, Revol's novel is first and foremost a Menippean satire of the cosmopolitan west in the sixties, detailing hilariously but humanely the lives of intellectual and artistic émigrés who have fled from dictatorships and found in their adopted city opportunities for personal freedom and pleasure they previously could never have dreamed of.

Enrique Luis Revol was a well-known Argentinian writer, critic, and translator, who authored five books of poetry, two story collections, and a novel. He was also a professor of English and French literature affiliated primarily with the National University of Cordoba. He translated a wide array of fiction and philosophy, including works by Herman Melville, Czeslaw Milosz, Lewis Mumford, and George Steiner.

Mario Levi

Our Best Love Story

A Novel



- Translated by Zeynep Beler
- Fiction
- paperback, \$17.00 / £13.00
- 978-1-62897-230-6
- 152 pages, 5.5 x 8.5
- Pub date: February 2018
- Turkish Literature Series
- First Edition

Our Best Love Story traces the end of a romance as an unnamed narrator wanders the streets of his city, attempting to endure his new solitude, taking refuge in remembered places and imagined companions. Told in a series of fragments, the novel wrestles powerfully but playfully with its own obligation to craft a satisfying story of love's formation, its decay, and its eventual end. Ultimately, Levi's novel asks readers to consider whether books, stories, reading, writing, the artificial life and companionship found in literature, can ever truly form an adequate response to the inescapable fact of human solitude.

Born in 1957, **Mario Levi** graduated from the University of Istanbul Faculty of Literature in 1980 with a degree in French language and literature. He has published two story collections and four novels. In addition to being a writer, he has worked as a French teacher, an importer, a journalist, a radio programmer, and a copywriter. He currently lectures at Yeditepe University.

Nicholas Mosley

Rainbow People

A Novel



- Fiction
- hardback, \$16.00 / £12.00
- 978-1-62897-228-3
- 96 pages, 5 x 7
- Pub date: February 2018
- British Literature Series
- First Edition

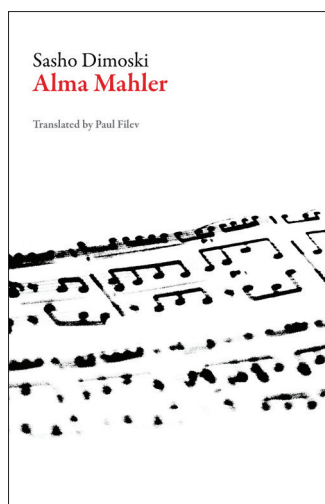
In his final novel, *Rainbow People*, Nicholas Mosley offers us the distinctly twenty-first-century story of a holy family. A man, a woman, and a child walk together along the coast of the Mediterranean Sea, near the border between Greece and Macedonia. They watch as a film is made about the refugee crisis on the beach. While the mother and father, joined by the filmmaker, contemplate the meaning of the crisis, the limited powers of art, the greater powers of fear and faith, the child explores, plays, and constantly transforms before their eyes. Months later, the family travels from their home in England to Calais, France, where an enormous refugee camp called "the Jungle" has sprung up. Here, in this unlikely place, the child shows the adults a graceful way to face the future. Mosley's *Rainbow People* is a masterful, powerful book about borders, politics, and hope.

Nicholas Mosley (1923-2017) was born in London and was educated at Eton and Oxford. He served in Italy during World War II, and published his first novel, *Spaces of the Dark*, in 1951. During his career, he published more than 20 novels and books of nonfiction. His book *Hopeful Monsters* won the 1990 Whitbread Book of the Year Award.

Sasho Dimoski

Alma Mahler

A Novel



- Translated by Paul Filev
- Fiction
- paperback, \$15.00 / £11.50
- 978-1-62897-236-8
- 152 pages, 5.5 x 8.5
- Pub date: March 2018
- Macedonian Literature Series
- First Edition

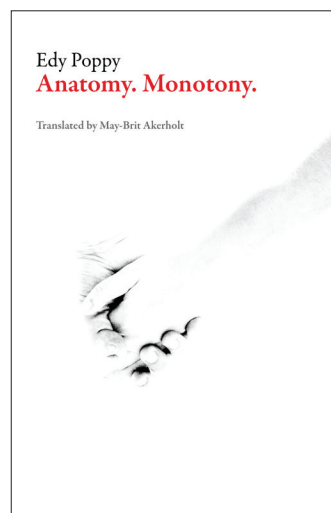
Alma Mahler presents the imagined memories of a talented, passionate woman living in the shadow of a famous husband. The novel deals with Alma's marriage to the distant and introverted Gustav Mahler, the Austrian late-Romantic composer and conductor, and with the many intellectual and emotional sacrifices Alma makes in order to be a support for him. Throughout, Alma wrestles with the tension between her desire to be near genius and her growing awareness that all she will ever receive in return for her sacrifice are the great man's silence and the pains of solitude.

Sasho Dimoski was born in Ohrid, Macedonia in 1985. He studied comparative literature at the Faculty of Philology Blaze Koneski in Skopje. He is the author of three novels as well as a collection of dramatic texts. He currently works as a dramatist at Teatar Dzinot in Veles, Macedonia.

Edy Poppy

Anatomy. Monotony.

A Novel



- Translated by May-Brit Akerholt
- Fiction
- paperback, \$19.00 / £14.00
- 978-1-62897-229-0
- 216 pages, 5.5 x 8.5
- Pub date: March 2018
- Norwegian Literature Series
- First Edition

What is fidelity? In *Anatomy. Monotony.*, Edy Poppy examines this question with an intimacy and ruthlessness worthy of Marguerite Duras. Vår, a young woman from a small Norwegian town, and Lou, a Frenchman from Nîmes, maintain an open marriage. But their polyamorous experiment is freighted with jealousies. Their life in London is broken into by one fascinating stranger after another, until eventually they decide to move away, back to Vår's rural hometown—a decision that will change the nature of their relationship forever. *Anatomy. Monotony.* is a novel about sex, love, and the creation of literature in no uncertain terms.

Born in 1975, **Edy Poppy** is a Norwegian author and former model. In addition to her work in the theatre and as a writer of short stories, poems, and essays, her debut novel *Anatomi. Monotoni* won the Gylendal Prize in 2005.

Christine Montalbetti

American Journal

A Novel



- Translated by Jane Kuntz
- Fiction
- paperback, \$16.00 / £12.00
- 978-1-56478-528-2
- 152 pages, 5.5 x 8.5
- Pub date: March 2018
- French Literature Series
- First Edition

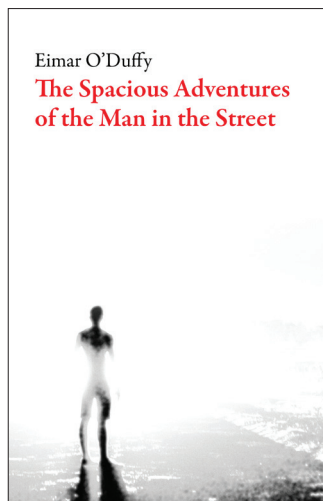
Beginning as a road novel reuniting Donovan and Tom Lee, old friends from their college days, Christine Montalbetti's novel quickly becomes a playfully unpredictable exploration of American culture. Reflecting on college football, small-town gossip, and the automobile, among other American institutions, the dreamlike quality of Montalbetti's narration creates fresh, often very funny new vantages on aspects of American life usually too familiar to be noticed.

Christine Montalbetti is an award-winning novelist, essayist, critic, and professor of literature at the University of Paris VIII.

Eimar O'Duffy

The Spacious Adventures of the Man in the Street

A Novel



- Fiction
- paperback, \$23.00 / £17.00
- 978-1-62897-280-1
- 335 pages, 5.5 x 8.5
- Pub date: March 2018
- Irish Literature Series
- First Edition

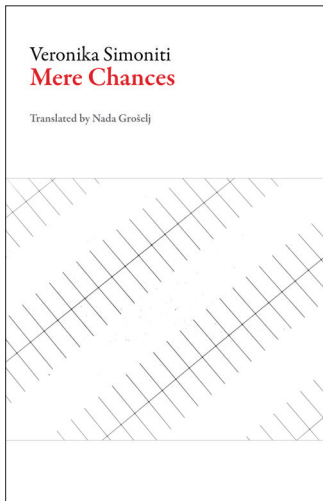
In the second volume of Eimar O'Duffy's Cuan-duine trilogy (the first, *King Goshawk and the Birds*, was reissued by Dalkey Archive in 2017), we meet the "man on the street," Aloysius O'Kennedy, an erstwhile grocer's assistant who has been transported against his will to the city of Bulnid on the planet Rathé—a kind of egalitarian paradise of which O'Kennedy wants no part. His Gulliver-like adventures among these otherworldly idealists (all recounted in great detail to his former employer the grocer, in an effort to explain his long absence from work) are the subject of this sui generis novel, which demonstrates again that Eimar O'Duffy is an Irish writer like no other.

Eimar O'Duffy (1893-1935) was born in Dublin. Both a participant in and, beginning with the publication of his first novel in 1919, a critic of the Irish nationalist movement in the first decades of the twentieth century, O'Duffy devoted much of his prolific fiction writing to the satirizing of modern Irish culture.

Veronika Simoniti

Mere Chances

Stories



- Translated by Nada Groselj
- Fiction
- paperback, \$17.00 / £13.00
- 978-1-62897-237-5
- 136 pages, 5.5 x 8.5
- Pub date: March 2018
- Slovenian Literature Series
- First Edition

Mere Chances collects some of Veronika Simoniti's most singular and strange stories. A linguistic experimentalist in the tradition of Julio Cortazar, Simoniti populates her tales with homeless and nomadic characters struggling to fashion or to maintain their identities as they cross physical and linguistic borders. Whether compelled to communicate in codes not their own or grappling with the loss of language itself, her characters' struggles to forge stable identities point to the way human language, while fundamental to the formation of the self, is often an unreliable and imperfect tool.

Born in 1967, **Veronika Simoniti** began her career as an author of children's books, first publishing her work on Radio Slovenia. Her first story collection, *Zasukane Storijske* (*Twisted Stories*) received Slovenia's Best First Book of the Year in 2005. She published her second collection, *Hudicev jezik* (*The Devil's Tongue*), in 2011, and her first novel, *Kameno seme* (*The Stone Seed*) in 2014. For her story "Sixty Percent," she received the Women's Council of Trieste Prize in 2013. Her work has appeared in numerous international anthologies and has been translated into English, German, Croatian, Serbian, Italian, Hungarian, and Czech.

Dalkey Archive Press was founded in the 1980s to publish unconventional writers from around the world. It publishes approximately 60 books per year with a special emphasis on fiction in translation. The Press also publishes two critical magazines, the *Review of Contemporary Fiction* and *CONTEXT*.

Dalkey Archive's authors have been honored with major awards, including the Nobel Prize, the Pulitzer, the Goncourt, and the Independent Foreign Fiction Prize.

Reviewers, booksellers, and professors located in the US can request review copies by getting in touch with Jake Snyder at jsnyder@dalkeyarchive.com. In the UK and Ireland, review copies can be requested by contacting John Toomey at johntoomey@dalkeyarchive.com.

Bookstore Advisors:

Pat Hynes, of *Scéal Eile Books* (16 Lower Market St, Clonroad Beg, Ennis, Co. Clare)

Máire Griffin, of *The Winding Stair* (40 Ormond Quay Lower, North City, Dublin 1)

David Torrans, of *No Alibis* (83 Botanic Ave, Belfast BT7 1JL, UK)

Liz Walsh, of *Stone House Books* (2, Dalgan House, St Kieran's St, Gardens, Kilkenny)

Sophie Bowley-Aicken, of *Housmans Bookshop* (5 Caledonian Rd, Kings Cross, London N1 9DY, UK)

Arabella Friesen of *John Sandoe Books Ltd.* (10 Blacklands Terrace, Chelsea, London SW3 2SR, UK)

United States - Texas

Dalkey Archive Press
University of Houston-Victoria
3402 N. Ben Wilson St.
Victoria, TX 77901

United States - Illinois

Dalkey Archive Press
6271 E. 535 North Road
McLean, IL 61754

Ireland


Dalkey Archive Press
36 Fenian Street
Dublin 2

email:

contact@dalkeyarchive.com

web:

 www.dalkeyarchive.com

 twitter.com/dalkey_archive

 facebook.com/dalkeyarchive